

cuō
rum

A vibrant street festival scene. In the foreground, a woman in a pink dress and sunglasses holds a sign that reads "Heaven is a Banquet and Life is a Banquet Too" with a picture of a tomato. To her right, a nun in a dark blue habit plays an acoustic guitar. In the background, a large sign says "GO LIKE ME" and another reads "There was such a... as this... all Israel's history... the days of the prophet Samuel".

6. FESTIVAL
INDEPENDIENTE
DE CINE SOBRE
DIVERSIDAD SEXUAL
Y GÉNERO

DEL 5 AL 8 DE DICIEMBRE, 2021
CATÁLOGO + PROGRAMA DE MANO



4

Cuórum 2021
Cuórum 2021

Mirador
(Muestra de largometrajes)
Mirador (Longfeature showcase)

38



6

Premios
Awards

Cine del mañana
Cinema of Tomorrow

58



12

Jurados
Jury

Programación
Lineup

62



18

Selección Oficial de
Cortometrajes en Competencia
Shortfilms in Competition

Agradecimientos
Acknowledgments

71



¿Qué es Cuórum Morelia?

Esta es una pregunta que nos formulan constantemente. Para responderla tenemos que pensar en ideas que transmitan la pasión y la resistencia que hemos necesitado para darle continuidad a un festival de cine sobre cuestiones de género, disidencias sexuales y las otredades, las cuales en la actualidad están seriamente amenazadas por retrocesos sociales y culturales a nivel global.

Este 2021, en nuestra sexta edición “Encuentra tu historia”, reafirmamos nuestra misión de mantenernos como un espacio seguro para el reencuentro presencial. Hemos convocado a cineastas sensibles a nuestra propuesta, voces valientes e independientes de nuestro país y de Centroamérica, para que presenten sus cortometrajes. Sus creaciones fílmicas competirán por la preseña del festival: la Camelina de Plata, que entrega el jurado, así como por el Premio del Público. Será muy valioso visibilizar las situaciones por las que atraviesan algunas minorías y personas vulnerables y vulneradas en nuestras sociedades. Estas situaciones, las más de las veces, legitiman la violencia, tanto física como simbólica. De enorme valía será también descubrir la capacidad que muestran estas apuestas que no temen al riesgo y que muchas veces sorprenden por su audacidad, a nivel formal y estético, así como por los contenidos de profundo interés que reclaman nuestra atención. Será, en efecto, muy estimulante percibir la pasión con la que expresan temas cuya discusión es urgente para el avance en materia de igualdad.

En esta sexta edición, la sección Competencia de Cortometrajes hace alternar una selección muy diversa de largometrajes independientes y todo un prisma contemporáneo de otredades en continua resistencia, resiliencia y reconstrucción de sí mismas, a través de narrativas renovadas y críticas de su tiempo que resultan tan complejas como incluyentes, ya sea en su pluralidad de formas de amar o en aquello que pudiera ser su contrario.

Todo lo que fuere posible para contestar lo que es Cuórum Morelia incluye asimismo una idea polivalente, ya que somos muchas cosas al mismo tiempo. En el contraste y los claroscuros de la vida, cada persona podrá encontrar su historia en imágenes, a veces dolorosas, pero también susceptibles de proyectar la dicha de vivir, sobre todo cuando se comparten estas piezas audiovisuales que exaltan la pasión y la resistencia.

Les damos la más amorosa y entusiasta bienvenida.

What is Cuórum Morelia?

This is a question that often comes up. In order to answer it, we have to think of ideas that transmit the passion and resistance that has nurtured and propelled a film festival focused on issues of gender, sexual dissidence, alterity—all of which are seriously threatened by social and cultural retrogressions on a global level.

This 2021, during our sixth edition “Find Your Story,” we reaffirm our mission to be a safe space for in-person conviviality. We have appealed to filmmakers, attuned to the spirit of our festival, to present their short films, brave and independent voices hailing from our country and Central America. Their works will compete for the festival’s prize: The Silver Camelina, awarded by the jury, as well as for the Audience Award. The festival is a valuable opportunity to shine a light on the experience of minorities, people who are vulnerable and are made vulnerable by societies that tend to legitimize symbolic and physical violence. It is also a chance to discover films unafraid of formal experimentation, which take risks in creating bold, vital aesthetic and thematic works that captivate us and that transmit the passion that brings urgent subjects to our screens.

In this sixth edition, the Short Film Competition section is accompanied by a diverse Feature Film Showcase, which doubles as a kaleidoscopic take on alterity: identities in states of resistance, resilience, or reinvention, displayed in innovative and critically-conscious narratives, as complex and inclusive as the myriad ways of showing forms of loving.

To respond to what Cuórum Morelia is, we must offer a polyvalent answer, since we are many things at any given time. Amidst the contrasts and nuances of life, each of us will be able to find their story, embedded in images that sometimes hurt, but also exude the joy of life—the joy of sharing these audiovisual works that ignite passion and resistance.

We give you a most loving and enthusiastic welcome.



SANGRE DE MI SANGRE



En 2018, año que marca el inicio de Cuórum Morelia, Sangre de mi Sangre creó para nuestro festival “La Camelina de Plata”. Este premio reconoce al cine independiente mexicano con temáticas sobre género y diversidad sexual, y aplaude el valor de cineastas que exponen realidades que, aunque han afectado el desarrollo integral de las minoridades sexogenéricas y de las mujeres, también demuestran la resiliencia que hay en las personas que luchan día a día por vivir con dignidad y reconocimiento de su libertad para amar.

Agradecemos el apoyo incondicional de la joyería Sangre de mi Sangre y de su fundadora Mariana Villarreal, por reconocer el trabajo audiovisual de nuestra Competencia Oficial, con el diseño y producción de esta pieza inspirada en la flor emblemática de la Ciudad de Morelia, en materiales minerales como el cuarzo y la plata.

In 2018, the founding year of Cuórum Morelia, Sangre de mi Sangre created “The Silver Camelina,” an award which honors Mexican independent cinema centered on sexual and gender diversity, as well as the courage of filmmakers who work to reveal the realities and truths of LGBTQ+ experience. Their films show the struggles of sexual minorities and women, and the resilience of those who fight day to day in order to live and love freely and thoroughly.

We are grateful to the jewelry Sangre de mi Sangre and its founder, Mariana Villarreal, for their unconditional support, for contributing to celebrating the valuable work of the Official Competition filmmakers by designing a beautifully-crafted award, cast in quartz and silver, inspired by Morelia’s iconic flower.



El Premio del Público reconoce al cortometraje sobre género y diversidad sexual durante los días de nuestro festival. Cineastas como Enrique Chávez Ontiveros con *El cisne* (2016), Diego Cruz Cilveti con *Dos ballenas* (2017), Tavo Ruiz con *Se murió Juan Gabriel* (2018) y Frida Meza con *Las dos Claudias* (2019), han recibido este premio en el que participan asistentes críticos y con interés especial en un cine que acompaña la experiencia del ser humano por defender su identidad, redefinir su destino, desafiar la norma y reconstruir su pasado para imaginar un mejor presente.

Agradecemos al público en Morelia por su participación y deseamos mucho éxito a todas las participantes de la Competencia, en la oportunidad de recibir un premio que celebra el compromiso y la permanencia de un cine que nos hace reconciliarnos con nuestra otredad.

*The Audience Award spotlights a festival favorite W short film. The award is granted by critical and engaged audiences interested in a cinema which highlights people’s struggle to defend their identity, redefine their fate, subvert the norm, and reconstruct their past in order to imagine a better future. Past recipients include Enrique Chávez Ontiveros with *El cisne*, Diego Cruz Cilveti with *Dos ballenas* (2017), Tavo Ruiz with *Se murió Jan Gabriel* (2018), and Frida Meza with *Las dos Claudias* (2019).*

We are grateful to the public in Morelia for their participation and wish the filmmakers in Competition all the success in vying for an award that celebrates the spirit and permanence of a cinema that prompts us to come to terms with our alterity.

**NUDO MIXTECO
DE ÁNGELES CRUZ**



**NUDO MIXTECO
BY ÁNGELES CRUZ**

10

Por primera vez hacemos un reconocimiento a la producción de un largometraje independiente distinguido por una visión sensible, audaz y propositivamente humana, el cual plantea problemáticas sociales y culturales que se hilan como reflejo de algunas de las realidades que, aunque pudiéramos reconocer como universales, exponen un lenguaje autónomo no solamente en el ámbito audiovisual, sino en el de lenguas en resistencia.

Así como el cine hecho por mujeres ha enfrentado circunstancias poco favorables para su producción y exhibición, también se ha convertido en un cine de resistencia con historias de vida que habían sido difíciles de realizar o inaccesibles de ver.

Nudo mixteco (2020), ópera prima de Ángeles Cruz, producida por Lucía Carreras, Lola Ovando y la propia Cruz, se conforma como un discurso narrativo íntimo continuamente expuesto al prejuicio y al tabú. En él, se abre nuestra imaginación hacia la posibilidad de sanar lo que ha sido arrebatado y condenado por el patriarcado social, para ser recuperado como valores que se reafirman en las historias y tradiciones de pueblos, cuya resistencia continúa haciendo frente al discurso social hegemónico.

Con diálogos en mixteco y español, *Nudo mixteco* será proyectada en presencia de las actrices Sonia Couoh, Eileen Yañez y de la productora Lucía Carreras, seguida de una conferencia magistral el día 6 de diciembre en la Universidad de Morelia (UdeM).

Para más información de esta película, ver página 44.

PREMIOS

11

For the first time, we honor the production of an independent feature film anchored in a provocative, sensitive, and decidedly human perspective of social and cultural problems which reflect realities that we may recognize as universal. Yet, here they are enunciated through an autonomous language—patent both in the singular audiovisual aesthetic and in the local tongues that embody a form of resistance.

Films made by women have faced unfavorable circumstances in the contexts of production and exhibition. But they have also become a cinema of resistance that reveals life stories previously invisible or inaccessible on the screen.

Ángeles Cruz's debut feature Nudo mixteco (2020), produced by Lucía Carreras, Lola Ovando, and the director, creates an intimate narrative attuned to prejudice and taboo subjects, opening our imagination to the possibility of healing from what has been stolen and condemned by the social patriarchy. It restores the values that are reaffirmed in the histories and traditions of people whose resistance continues to defy hegemonic social discourse.

Featuring dialogues in both Mixteco and Spanish, Nudo mixteco will screen in the presence of the actress Sonia Couoh, Eileen Yañez and the producer Lucía Carreras. The screening will be followed by a masterclass at the University of Morelia (UdeM) on December 6th.

For more information regarding this film, see page 44.

AWARDS



ASTRID RONDERO

Es directora, guionista y productora cinematográfica, acreedora de distintos fondos y ayudas de organizaciones como Sundance, Tribeca, Women in Film, Berlinale Talents, IMCINE, FONCA, entre otros. Es miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte.

Su cortometraje *En aguas quietas* (2011), fue nominado al premio Ariel de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas (AMACC) en la categoría de ficción. *Los días más oscuros de nosotras* (2017) su ópera prima de ficción como realizadora, que compitió en la Selección Oficial del Premio Maguey, fue reconocida internacionalmente y nominada al premio Ariel como Mejor Ópera Prima y Mejor Actriz.

Es productora y coguionista de *Sin señas particulares* (2020), película estrenada mundialmente en el Festival de Sundance, donde obtuvo el reconocimiento a Mejor Guion de la Competencia Internacional. Recientemente fue reconocida con el Gotham Award del cine independiente a la Mejor Película Internacional y con nueve Premios Arieles, que incluyen el de Mejor Película.

Actualmente, en mancuerna creativa con Fernanda Valadez, prepara su segundo largometraje como directora con *Sujo*.

Astrid Rondero is an award-winning director, screenwriter and producer. She is a member of the National Art Creators System (SNCA) in Mexico, and has received grants and funding from various organizations, including Sundance, Tribeca, Women in Film, Berlinale Talents, IMCINE, and FONCA, among others.

Her short film Stillwater (2011) was nominated for the Ariel Award in the Short Fiction category by the Mexican Academy of Motion Picture Arts and Sciences (AMACC). Her debut narrative feature The Darkest Days of Us (2018) competed in the Official Selection of the Maguey Award and received numerous accolades around the world, including nominations to the Ariel Award for Best Debut Feature and Best Actress.

She produced and co-wrote Identifying Features (Fernanda Valadez, 2020), which premiered in the international competition at Sundance, where it earned the Best Screenplay award. The film also earned the Gotham Award for Best International Feature and nine Ariel Awards, including Best Picture.

She is currently preparing her second feature film as a director, Sujo, along with her creative partner, Fernanda Valadez.



FERNANDA VALADEZ

Es una directora, guionista y productora originaria de Guanajuato, México. Su primera película como directora, *Sin señas particulares* (2020), coescrita y producida por Astrid Rondero, recibió premios en festivales internacionales como Sundance, Lima, San Sebastián, Tesalónica y Morelia, donde obtuvo el Ojo a Mejor Largometraje Mexicano y el Premio del Público. Además recibió el Gotham Award a Mejor Película Internacional y nueve premios Ariel de la AMACC, incluyendo los de Mejor Ópera Prima y Mejor Producción.

En su trayectoria como productora destaca el cortometraje *En aguas quietas* (2011) y el largometraje de ficción *Los días más oscuros de nosotras* (Astrid Rondero, 2017) nominado al Ariel y merecedor de múltiples premios entre los que destacan el de Mejor Película del Santo Domingo OutFest.

En mancuerna creativa con Astrid Rondero, se encuentra en la preparación del largometraje, *Sujo*.

Fernanda Valadez is a director, screenwriter and producer born and raised in Guanajuato, Mexico. Her debut feature Identifying Features (2020), co-written and produced by Astrid Rondero, received numerous awards at festivals, including Sundance, Lima, San Sebastian, Thessaloniki, and Morelia, where it earned both the Eye Award for Best Mexican Feature and the Audience Award. The film also received the Gotham Award for Best International Feature, and nine Ariel Awards from the Mexican Academy of Motion Picture Arts and Sciences (AMACC), including Best Debut Feature and Best Production.

Notable works as a producer include the short Stillwater (2011) and the narrative feature The Darkest Days of US (Astrid Rondero, 2017) nominated to an Ariel and recipient of various awards, including Best Film at the Santo Domingo Outfest.

She is currently working with her creative partner Astrid Rondero on the feature film Sujo.



**ANA
ZAMBONI**

Actualmente es coordinadora de Proyectos de Cine y Arte Multimedia de México, Centroamérica y el Caribe en el Goethe-Institut Mexiko. En 2020 fungió como directora ejecutiva de Animasivo: Festival de Animación de la Ciudad de México, cocoordinadora de DocsLab, y fundadora y representante del Gremio de Animación Mexicana (GRAM).

En 2018 desarrolló el programa de formación de Cine-manía. Fue directora del Talents Guadalajara del Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG) desde su primera edición y fundó y dirigió el Festival Internacional de Arte Audiovisual CHROMA en Guadalajara. En el ámbito de la realización audiovisual, es productora del cortometraje de animación *Jaulas* (2009), dirigido por Juan José Medina y ganador del premio Ariel de la AMACC al Mejor Cortometraje de Animación.

Ana Zamboni is the Coordinator of Film and Media-Art Projects in Mexico, Central America & the Caribbean at the Goethe-Institut Mexiko. In 2020 she served as the Executive Director of Animasivo: Mexico City's Animation Festival, co-coordinator at DocsLab and Founder and Representative of the Mexican Animation Guild (GRAM).

In 2018 she developed the educational program at Cinemanía. She served as the director of Talents Guadalajara since the program's inception at the Guadalajara International Film Festival (FICG), and founded and headed the International Audiovisual Art Festival CHROMA in that city. Her credits in film production include the short film Jaulas (dir. Juan José Medina, 2009), which she produced and which earned the Ariel Award for Best Animation Short given by the Mexican Academy of Motion Picture Arts and Sciences (AMACC).



**MORGANNA
LOVE**

Es actriz y cantante de ópera, nacida en San Miguel de Allende, Guanajuato. Ha ofrecido conciertos en recintos históricos como el Palacio de Bellas Artes. Su autobiografía *En el cuerpo correcto* ha sido publicada bajo el sello Penguin Random House.

Entre sus proyectos cinematográficos se encuentran el documental sobre su vida *Made in Bangkok* (Flavio Florencio, 2015), estrenado en el Premio Maguey y nominado al Ariel, donde la vemos luchar fervientemente por defender su identidad. En 2017 coprotagonizó *Oasis* (Alejandro Zuno, 2017) ganador del Premio Ariel al Mejor Cortometraje de Ficción.

Ha participado en series de televisión como *Crónica de castas*, *Rosario Tijeras*, *La muchacha que limpia* y en unitarios como *Como dice el dicho* y *La Voz, México*, donde fue semifinalista.

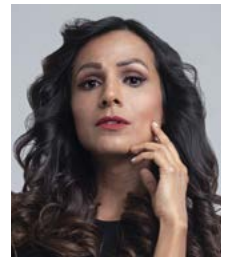
Fue nombrada en dos años consecutivos como una de las 100 mujeres poderosas mexicanas, por la revista *Forbes*. Así como una de las mujeres a seguir en el extranjero por revistas como *Cosmopolitan* y *Marie Claire*.

Morganna Love is an opera singer and actress born in San Miguel de Allende, Guanajuato. She has performed in prestigious venues and historical landmarks, including the Palacio de Bellas Artes. Her autobiography In the Right Body (En el cuerpo correcto) was published by Penguin Random House.

Her film projects include the documentary based on her life and fervent struggle for her identity, Made in Bangkok (Flavio Florencio, 2015), which premiered in the Premio Maguey competition and was nominated for an Ariel Award. In 2017, she starred in Oasis (Alejandro Zuno, 2017), winner of the Ariel Award for Best Fiction Short.

She has participated in various television series, including Crónica de Castas, Rosario Tijeras, La muchacha que limpia, and the tv programs Como dice el dicho and La Voz, Mexico, where she was a semifinalist.

For two years in a row she was named one of the 100 most powerful Mexican women by Forbes magazine, and one of the women to follow by Cosmopolitan and Marie Claire magazines.

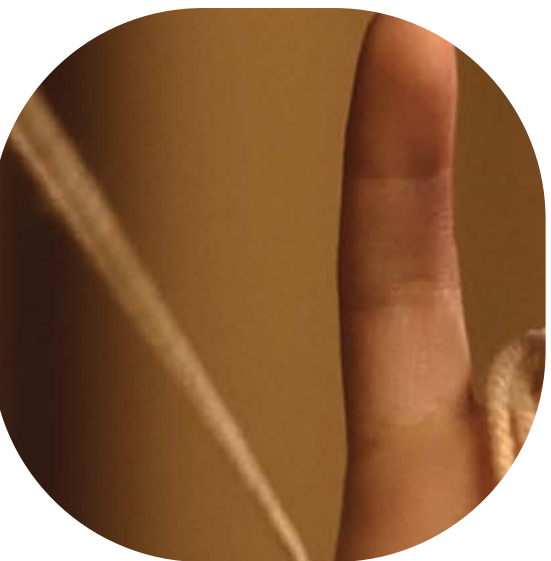
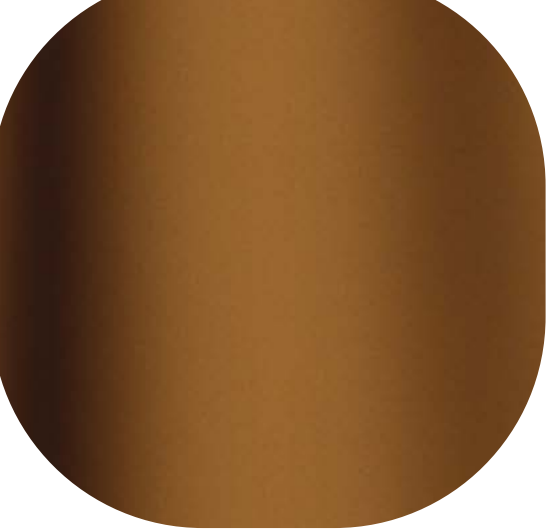
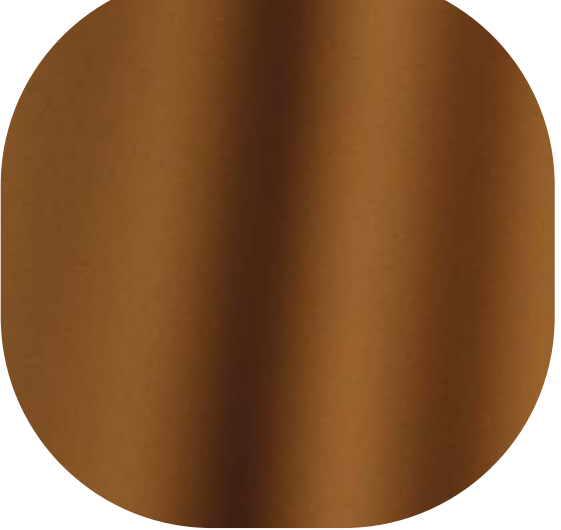


**ENRIQUE
TORRE
MOLINA**

Enrique Torre Molina es activista de la comunidad LGBTQ+ y consultor de derechos humanos, comunicación e inclusión para los sectores privado y público de diferentes países. Cofundó la organización Colmena 41; es asambleísta del Consejo para Prevenir y Eliminar la Discriminación en CDMX, creador del podcast *Mafia Gay* y colaborador en medios como la sección de opinión de *The Washington Post*.

Enrique Torre Molina is an LGBTQ+ activist and a human rights, communication, and inclusivity consultant for both the private and public sector in Mexico and abroad. He co-founded the organization Coleman 41, is a member of the Council for the Prevention and Elimination of Discrimination in Mexico City, the creator of the Mafia Gay podcast, and a frequent contributor for various media outlets, including the opinion section of The Washington Post.





México | 2021 | 25' | Español con subtítulos en inglés

Dirección / Direction: Marcela Ayala Loera, Bárbara Ramírez. Guion e investigación / Screenplay and Research: Marcela Ayala Loera, Bárbara Ramírez. Fotografía / Cinematography: Bárbara Ramírez. Edición / Editing: Marcela Ayala Loera, Bárbara Ramírez. Dirección de Arte / Production Design: Cris Briones. Sonido / Sound: Tania Moreno. Música / Music: Isaac Médell. Producción / Production: Marcela Ayala Loera. Producción ejecutiva / Executive Production: Marcelo Vera, Michelle Silva. Producción asociada / Associate Production: Águeda Flores.



20

Cortometraje documental que explora el proceso del aborto voluntario a partir de testimonios de mujeres de Nuevo León, con el fin de ahondar en algunos de los motivos, obstáculos y reflexiones alrededor de su práctica.

Through the testimonies of women from Nuevo León, this documentary short explores the process of voluntary abortion—the motives, obstacles, and reflections around this practice.

SELECCIÓN OFICIAL DE CORTOMETRAJES EN COMPETENCIA

Marcela Ayala _____ México

Contacto / Contact: marceayala.26@gmail.com



Marcela Ayala (Monterrey) es realizadora y productora, actualmente estudia la especialidad en Producción Cinematográfica y Audiovisual en el Centro de Capacitación Cinematográfica. Ha producido cortometrajes de ficción como *Tierra* (2021), *Antes de entrar, permítame salir* (2018) y *Apex* (2016), a su vez codirigió el cortometraje documental *Moi* (2017). Su trabajo ha formado parte de festivales como el FIC Monterrey, Shorts MX, Festival MIX: Cine y Diversidad Sexual, entre otros.

*Marcela Ayala (Monterrey) is a filmmaker and producer, currently completing a degree in Film and Audiovisual Production at the CCC Film School. She has produced several short films, including *Tierra* (2021), *Antes de entrar, permítame salir* (2018), and *Apex* (2016), and co-directed the short film *Moi* (2017). Her work has been shown at several film festivals, including FIC Monterrey, Shorts MX, and MIX Festival: Film and Sexual Diversity, among others.*

21

Bárbara Ramírez _____ México

Bárbara Ramírez (Michoacán) es realizadora, fotógrafa y directora de arte radicada en Monterrey, Nuevo León. Tiene experiencia en cortometrajes de ficción entre los que destacan: *Tierra* (2021), *Antes de entrar, permítame salir* (2018) y *Fraterno* (2018); así como en cortometrajes documentales como *Moi* (2017), algunos de los cuales han formado parte de la selección de festivales como el Festival de Cine de Monterrey, FotoFilm Tijuana, Shorts MX y Festival de Cine de Oro Negro de Veracruz.



*Bárbara Ramírez (Michoacán) is a filmmaker, photographer, and art director based in Monterrey, Nuevo León. Her experience in short filmmaking includes the fiction shorts: *Tierra* (2021), *Antes de entrar, permítame salir* (2018) and *Fraterno* (2018), as well as the documentary short *Moi* (2017). Some of these have been selected for the festivals such as FIC Monterrey, FotoFilm Tijuana, Shorts MX, and the Oro Negro Film Festival in Veracruz.*

SHORTFILMS IN COMPETITION

México | 2021 | 29' | Español con subtítulos en inglés

Dirección / Direction: Isabel Barajas. Guion / Screenplay: Isabel Barajas. Fotografía / Cinematography: Ian B. Morales. Edición / Editing: Isabel Barajas, Ian B. Morales, Macarena Hernández. Dirección de Arte / Production Design: Paloma María López Pérez, Ximena Medina Catalán. Sonido / Sound: Fabián León López, Bastián Pascal, Bernardo Chávez, Israel Cruz. Música / Music: Mon de León, Sebastián Silva Díaz, Santiago Mijares, Alejandro Ortega. Producción / Production: Rafael Trejo Ortega, Bernardo Grobet Gilling, Isabel Barajas. Producción ejecutiva / Executive production: Manuel Elías López Monroy. Elenco / Cast: Carolina Politi, Amaranta Gutiérrez Ríos, José Tapia, Austin Morgan.

Isabel Barajas — México

Contacto / Contact: isabarajas0819@gmail.com



Isabel Barajas estudió dos años de la carrera de Literatura Dramática y Teatro en la Facultad de Filosofía y Letras, UNAM antes de su ingreso en la Escuela Nacional de Artes Cinematográficas (ENAC, UNAM), en la que se especializó en el área de dirección. En 2016 asistió al Taller de Producción Audiovisual en Los Ángeles, California; organizado por la Cátedra Bergman, UNAM y California State University of Northridge y formó parte del Jurado Mezcal del 31º Festival Internacional de Cine de Guadalajara.

Ha trabajado como asistente de dirección, de postproducción y como diseñadora sonora en diversos cortometrajes y largometrajes desde 2016. De 2018 a 2020 trabajó como coordinadora de casting en la compañía BM Casting para distintos proyectos de largometraje; como *El hoyo en la cerca* del director Joaquín del Paso. Desde 2019 es profesora adjunta en las materias de dirección de actores de Ángeles Castro en la Escuela Nacional de Artes Cinematográficas y en el Centro de Capacitación Cinematográfica. En el área de producción ha colaborado como productora y coordinadora en proyectos de cortometraje y largometraje para la compañía Mandarina Cine. Desde el mes de marzo de este año participa en el Hack Mafiz Málaga, organizado por el Festival de Málaga, un evento en su área de industria destinado a los nuevos talentos del sector audiovisual.

Actualmente se dedica a la dirección de casting en la ópera prima *Adiós, amor* (UNAM-IMCINE), es coordinadora de producción y directora de casting en la compañía Cárcava Cine y forma parte de la selección de directores de la quinta edición de la Residencia Internacional de Cine Castello Errante en Italia.

She studied Literature and Drama at the UNAM before entering the ENAC Film School where she specialized in film directing. In 2016 she attended the Audiovisual Production Workshop organized by the Cátedra Bergman, UNAM, and California State University of Northridge, and was part of the Mezcal Jury at the 31st Guadalajara International Film Festival. Since 2016, she has worked as an AD, post-production assistant and sound designer in several shorts and features. From 2018-2020 she worked for BM Casting as a casting coordinator for several feature film projects, including El hoyo en la cerca (Joaquín del Paso, 2021). She has been an Adjunct Professor for Ángeles Castro's Directing Actors classes at the ENAC and CCC Film Schools.

Additionally, she has worked as producer and production coordinator in several short and feature film projects for the production company Mandarina Cine. Since march 2021, she collaborates in Hack Mafiz Málaga—an industry event highlighting new talents in cinema and media production, organized by the Málaga Film Festival.

She is currently the casting director for the debut feature Adiós, amor (UNAM-IMCINE), production coordinator and casting director at Cárcava Cine production company, and is one of the filmmakers selected for the fifth International Film Residency Castillo Errante in Italy.



Una chica soñadora atraviesa la pubertad evadiendo la soledad y la presión de su entorno, hasta que en una sola noche la traición y el acoso la llevan a grandes decepciones que la obligan a madurar abruptamente.

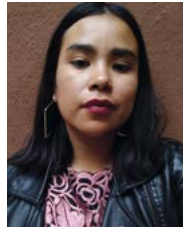
A dreamy girl goes through puberty evading the loneliness and pressure of her environment until in just one night, treason and harassment lead her to big disappointments that push her to grow up abruptly.

México | 2021 | 11' | Purépecha y español

Dirección / Direction: Celina Yunuen Manuel Piñón. Guion / Screenplay: Celina Yunuen Manuel Piñón. Fotografía / Cinematography: Anel Melgarejo González. Edición / Editing: Celina Yunuen Manuel Piñón. Dirección de Arte / Production Design: Rosa Fefa. Sonido / Sound: Elizabeth M. Coss. Música / Music: La última molestia - La Orquesta de Santa Fe. Producción / Production: Coral Flores. Compañía productora / Production company: Misitu Films. Elenco / Cast: Elizabeth Medina Valentín, Alondra Manuel Piñón, Nicolás Fabián, Manuel Magaña. Extras: Edilberto Manuel, Micaela Piñón.

Celina Yunuen Manuel Piñón _____ México

Contacto / Contact: celina.zepelin@gmail.com



Celina Yunuen es originaria de la comunidad purépecha de Santa Fe de la Laguna, es comunicadora, realizadora de cine y cofundadora de la revista digital de cine y género *Girls at Films*, su proyecto de cine *La espera*, se llevó el Premio a Mejor Guion en el Concurso de Guion de Cortometraje Michoacano del FICM 2018. Fue parte de la primera generación del ECAMC, estímulo de IMCINE para la producción audiovisual. En 2021 recibió el Fondo Miradas, de Ambulante y Netflix.

Celina Yunuen hails from the Purepecha community of Santa Fe de la Laguna. She is a communicator, filmmaker, and co-founder of the film and gender magazine Girls at Films. Her film La espera (The Wait) earned the Best Screenplay Prize at the Michoacan Short Film Screenplay Competition at the 2018 Morelia International Film Festival (FICM). She belongs to the first generation of the ECAMC, a funding initiative for audiovisual production from the Mexican Film Institute (IMCINE). In 2021, she received the Miradas Grant sponsored by Ambulante and Netflix.



Yazmín y Zenaida, nuera y suegra, viven en una comunidad purépecha, esperando la llegada de sus maridos; tiempo que revelará infinitas posibilidades.

Yazmín and Zenaida, daughter-in-law and mother-in-law, live in a Purépecha community, awaiting the arrival of their husbands; time that will reveal infinite possibilities.

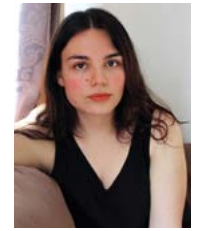


Guatemala | 2020 | 9' | Español con subtítulos en inglés

Dirección / Direction: Luisa Urbina. Guion / Screenplay: Luisa Urbina. Fotografía / Cinematography: Alexander Palnick. Dirección asistente / Assistant direction: Jhonatan Cutzal. Edición / Editing: Marcela Benítez. Dirección de Arte / Production Design: José Monterroso. Sonido / Sound: Jean Carlo Linares. Música / Music: Juan Martín Angera. Producción / Production: Alexia Citalán, Luisa Urbina. Elenco / Cast: Emily Gorriz, Lola Vásquez, Emma Gil, Stefania De León S., Jean Gómez, Tania Ché, Jeffrey Ortega, Josué Castro.

Luisa Urbina _____ Guatemala

Contacto / Contact: luisaurbinao@gmail.com



Luisa Urbina es una cineasta guatemalteca y estudiante de Derecho, con particular enfoque de género, con un Diplomado en Cine de la Escuela de Cine Casa Comal. Escribió, dirigió y coprodujo *Soñé con Anna* (2020) que obtuvo el Premio del Público en la 1ª Edición del Festival Nacional de Cortometrajes por Chapinas y fue presentado en el Festival Ícaro XXIII, Muestra de Cine Hecho por Mujeres 3ª Edición y la Muestra de Cine de América Central Rubí 2021, y *Adán y el mar* (2021) obra premiada a la Mejor Dirección y Actuación Protagonica en la 1ª Edición del Festival Nacional de Cortometrajes por Chapinas, actualmente seleccionada en el Festival Ícaro XXIV.

Luisa Urbina is a Guatemalan filmmaker and law student, with a particular focus on gender, with a Diploma in Film from the Casa Comal Film School. She wrote, directed and co-produced Soñé con Anna (2020) which won the Audience Award at the 1st Edition of the National Short Film Festival by Chapinas and was presented at the Icaro XXIII Festival, Sample of Cinema Made by Women 3rd Edition and the Central American Film Festival Rubí 2021 and; Adán y el mar (2021) work awarded for Best Direction and Leading Performance in the 1st Edition of the National Short Film Festival by Chapinas and currently selected at the Icaro XXIV Festival.



A finales de los ochenta, una bailarina reconoce entre el público a su padre, ahora una mujer trans, con quien no habla desde hace tiempo por ser un supuesto desaparecido de la guerra interna en Guatemala. La bailarina recuerda episodios de su infancia y decide buscarle, dando lugar a un posible reencuentro.

At the end of the 80's, a ballerina recognizes her father (who has now transitioned into a woman) in the audience of one of her performances, believing her father was one of the missing people during the Civil War in Guatemala. The ballerina then recalls memories of her childhood, and decides to find her estranged father.



México | 2020 | 9' | Español con subtítulos en inglés

Dirección / Direction: Andrea Hornedo. Guion / Screenplay: Andrea Hornedo. Fotografía / Cinematography: Marlén Roldán. Edición / Editing: Mayra Molina. Sonido / Sound: Paulita Barraza. Música / Music: Paulita Barraza y Amatista Lía. Producción / Production: Sophie Ramírez. Elenco / Cast: Siobhan Guerrero, Nicole Casas, Denisse Hernández.

Andrea Hornedo _____ México

Contacto / Contact: ladrondecabras@gmail.com



Andrea Hornedo ingresó en 2016 a la licenciatura en Cinematografía en la Escuela Nacional de Artes Cinematográficas de la UNAM. En 2018 participó en el Laboratorio de Desarrollo de la plataforma DocsMx con su proyecto de largometraje documental *Crónica del hombre Fénix*. Ese mismo año filmó el cortometraje documental *Being Seen* en colaboración con la Universidad de Arizona y el African American Student Affairs. En 2020 filmó su tesis documental *Not Much Happens in Santa Ana Street* en E.U., California. Ese mismo año filmó el cortometraje documental *Sigues aquí*. Como artista le interesan los proyectos acerca de inequidad económica, migración, racismo y perspectiva de género.

Andrea Hornedo entered the Bachelor's Degree in Cinematography in 2016 at the National School of Cinematographic Arts of the UNAM. In 2018, she participated in the DocsMx Platform Development Laboratory with her feature-length documentary project Crónica del hombre Fénix. That same year she filmed the short documentary Being Seen in collaboration with the University of Arizona and African American Student Affairs. In 2020 she filmed her documentary thesis Not Much Happens in Santa Ana Street in the United States, California. That same year she filmed the documentary short film Sigues aquí. As an artist, she is interested in projects about economic inequality, migration, racism and gender perspective.



En el espacio boscoso donde fue encontrada sin vida la Dra. María Elizabeth Montaña, se escuchan las voces testimoniales de las mujeres que la conocieron en vida y la nombran tras su trágica muerte.

In the woods where Dr. María Elizabeth Montaña was found lifeless, the testimonial voices of the women who knew her in life are heard, and name her after her tragic death.



México | 2021 | 16' | Español con subtítulos en inglés y Lengua de Señas Mexicana
 Dirección / Direction: Dana Albicker Mendiola. Reparto / Cast: Carolina Díaz González.

Dana Albicker Mendiola — México

Contacto / Contact: dana.albicker@gmail.com



Dana Albicker Mendiola es fotógrafa y realizadora audiovisual. Su trabajo explora los márgenes de la visualidad y el lenguaje y los desplazamientos de la mirada como una forma de preguntarnos. Fue parte del SPF Seminario de Producción Fotográfica del Centro de la Imagen en 2016. Actualmente cursa el máster INTERZONA en Realización por la Escuela Internacional de Cine y Televisión de Cuba. Acompaña procesos de realización audiovisual con experiencias sobre la subjetividad y lo comunitario en el espacio nómada y colaborativo Laboratorio de lo Invisible con personas con y sin discapacidad y personas de la comunidad sorda. Es parte del colectivo Cine para Imaginar que produce accesibilidad para el cine mexicano.

Dana Albicker Mendiola is a photographer and audiovisual producer. Her work explores the margins of visibility and language and gaze movements as a way of asking ourselves. She was part of the SPF Photographic Production Seminar of the Center of the Image in 2016, she is studying the INTERZONA master's degree in Filmmaking by the International School of Film and Television of Cuba. She develops audiovisual production processes in tandem with experiences on subjectivity and grass-roots ethos in the nomadic and collaborative space Laboratorio de lo Invisible with people with and without disabilities and people from the deaf community. She is part of the Cine para Imaginar collective that produces accessibility for Mexican cinema.

30



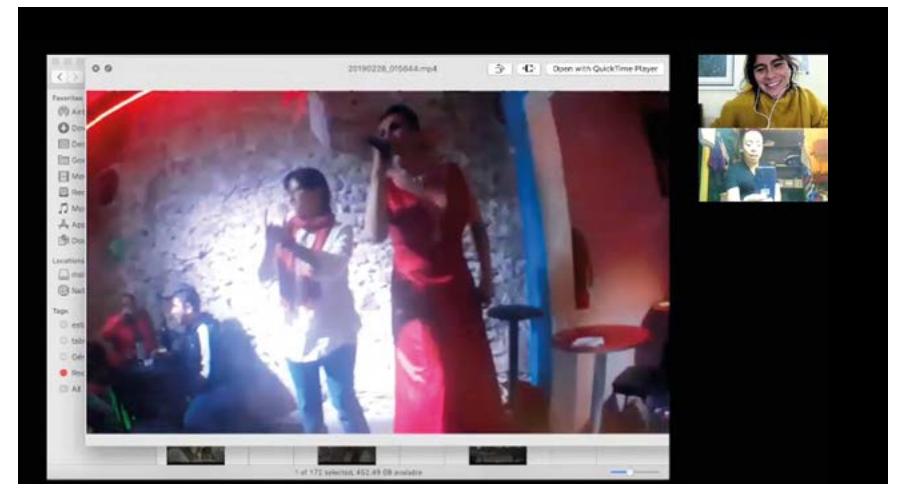
Carolay es una mujer trans con discapacidad auditiva, activista de los derechos sexuales y reproductivos de la comunidad sorda de México. Ella ha tenido que luchar activamente contra la transfobia creciente en los movimientos sociales, haciendo valer su particular voz y sus señas. Un documental experimental y colaborativo que muestra la amistad, las luchas que acompañamos y sobre subir juntas las montañas.

#LaTransfobiaMata #SubamosJuntasLaMontaña

Carolay is a trans woman with hearing loss and a sexual and reproductive rights activist from the deaf community in Mexico. She has had to actively fight against the growing transphobia in social movements, standing up for her particular voice and signs. An experimental and collaborative documentary that shows friendship, the struggles we face together and about climbing the mountain together.

#TransphobiaKills #LetsClimbTheMountainTogether

31



México | 2021 | 27' | Español con subtítulos en inglés

Dirección / Direction: Eloisa Diez. Guion / Screenplay: Eloisa Diez. Fotografía / Photography: Rio, Laura Herrero Garvín. Edición / Edition: Sonia Sánchez Carrasco. Sonido / Sound: Eloisa Diez, Karina Franco Villaseñor. Música / Music: Juan Pablo Villa. Producción / Production: Suleica Adriana Pineda Rodríguez. Compañía productora / Production company: IMCINE. Elenco / Cast: Alex Reyes de Anda, Fernanda Ortiz de Alba, María del Socorro Reyes Torres, María Cristina Reyes Torres, María Elena Reyes Torres, Aracely Guadalupe Rodríguez, Elena Rodríguez, Juan Pablo Rodríguez.



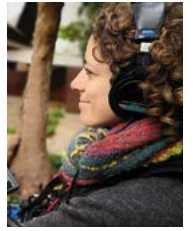
Sueños, heridas, promesas y victorias, ¿de qué se alimenta la identidad? En una ciudad pequeña, católica y conservadora en Jalisco, Alex construye su identidad y defiende sus sueños: la paternidad, la música, ser hombre.

Dreams, wounds, promises and victories, what feeds ones identity? In a small Catholic and conservative city such as Jalisco, Alex develops his identity and defends his dreams: his paternity, the music, being a man.

SELECCIÓN OFICIAL DE CORTOMETRAJES EN COMPETENCIA

Eloisa Diez _____ Argentina

Contacto / Contact: victoria.exhibición@gmail.com



Eloisa Diez es guionista, productora radiofónica y documentalista. Se ha especializado en el diseño e implementación de procesos de creación comunitarios, participativos y colaborativos para la transformación social con enfoque de género. Se asume feminista y ha trabajado en la formación y creación de narrativas transformadoras de y sobre mujeres. Desde 2011 forma parte de La Sandía Digital donde realiza dirección, guión, sonido, investigación y formación audiovisual.

Eloisa Diez is a screenwriter, radio producer and documentary filmmaker. She has specialized in the design and implementation of community, participatory and collaborative creation processes for social transformation with a gender perspective. She assumes herself a feminist and has worked in the formation and creation of transformative narratives of and about women. Since 2011 she is part of La Sandía Digital where she conducts direction, script, sound, research and audiovisual training.



SHORTFILMS IN COMPETITION

México | 2021 | 4' | Español con subtítulos en inglés

Dirección / Direction: Pau Verdalet. Fotografía / Cinematography: Ian B. Morales. Edición / Editing: Pau Verdalet, Ian B. Morales. Dirección de Arte / Production Design: Ana Victoria Méndez. Diseño sonoro / Sound Design: Vicente Méndez Saucedo. Producción / Production: Diego Orozco. Producción ejecutiva / Executive production: Marycarmen García Olagaray, Lore Azar y Teresa García. Elenco / Cast: Chloe Marmolejo, Antonio Verdalet Ledani.

Pau Verdalet ————— México

Contacto / Contact: paulina.verdalet@hotmail.com



Pau Verdalet nació el 5 de septiembre de 1997. Estudiante tesista de la Escuela Nacional de Artes Cinematográficas ENAC, antes CUEC, en la especialidad de Realización de Ficción, con la cual ha podido desarrollar múltiples proyectos con diversos reconocimientos, entre los que destacan los cortometrajes *Un nuevo adiós*, *Descansa delirio*, *El soplo del viento*, y *Donde el frío quema*. Ganadora de la beca de Ibermedia Castello Errante Residenza Internazionale del Cinema en Italia en el rubro de dirección, para la realización del cortometraje italiano *Respira con me*. Así mismo, fue elegida para las mesas de diálogo de Ícaro Festival Internacional de Cine de Centroamérica en Guatemala.

Trabaja como productora en Libres Films para proyectos de Teatrix, Procine, y SRT Canal 14; ha colaborado con la productora Piano, ha trabajado como editora y postproductora en Screen Actors Guild y Health Fairs Direct Inc. de Estados Unidos, como editora de cápsulas de los Premios Ariel; en el departamento de producción de los premios Fénix, y en el de distribución en FICUNAM.

Desde los 15 años fue cofundadora de Paypa Productions, en la cual ha trabajado como directora, productora y posproductora, teniendo como proyecto destacado el cortometraje en inglés *Prolonged Silence*, acreditado por SAG AFTRA.

Pau Verdalet was born on September 5th, 1997 in Mexico. She is a graduate of the ENAC (National Cinema Arts School—formerly CUEC) with a specialty in Fiction Filmmaking. She has developed numerous projects, among them, Un nuevo adiós, Descansa delirio, El soplo del viento, and Donde el frío quema. She is the recipient of a directing grant by the Ibermedia Castello Errante Residenza Internazionale in Italy for the project Respira con me. Verdalet was also selected to participate in the panels organized at the Icaro International Festival of Central American Cinema in Guatemala.

She works as a producer at Libres Films in projects for Teatrix, Porcine, and SRT Canal 14. She has collaborated with the production company Piano, worked as an editor and post-producer at Screen Actors Guild and Health Fairs Direct Inc. in the U.S., and as editor of the the Ariel Awards clips, and has worked in the production department and distribution department of the Fenix Awards and FICUNAM respectively.

She co-founded Paypa Productions at age 15, and has since worked as a director, producer, and post-producer, most notably on the English language short Prolonged Silence, recognized by SAG AFTRA.



Una mujer nos cuenta el sentir de su infancia a través de un viaje atmosférico hacia su pasado, donde revivimos aquel momento traumático: el abuso de su padre.

A woman shares the sense of her childhood through an atmospheric journey into her past, where we relive that traumatic moment: abuse by her father.

México | 2020 | 20' | Español con subtítulos en inglés

Dirección / Direction: Nancy Cruz. Guion / Screenplay: Nancy Cruz. Fotografía / Cinematography: Laura Miranda. Edición / Editing: Macarena Hernández Abreu. Dirección de Arte / Production Design: Simone Bucio Dovalí. Sonido / Sound: Aldonza Contreras. Diseño sonoro / Sound Design: Isabel Torres. Música / Music: Emiliano Mendoza. Producción / Production: Karen Martín del Campo. Elenco / Cast: Victoria White, Ari Albarrán, Azucena Evans.

Nancy Cruz _____ México

Contacto / Contact: nancy.co71@gmail.com



Nancy Cruz nació en Guadalajara. Es egresada del Centro Universitario de Estudios Cinematográficos de la UNAM. Como guionista ha sido becaria del Programa Jóvenes Creadores del FONCA (2016) y del Sundance Collab Institute (2021); participó además en el Script Studio del Berlinale Talents Guadalajara (2020) y en el laboratorio Primero el Guión de la Filmoteca UNAM (2020). Ha escrito y dirigido los cortometrajes *Azul turquesa* (2014); *Mariachi Nights* (2016) y *Venus 2.0* (2016) participando en más de 30 festivales a nivel nacional e internacional. Su más reciente cortometraje *Los últimos recuerdos de Abril* (2020) formó parte de la Competencia Oficial del Festival Guadalajara (FIGG), Festival Internacional de Cine de Morelia (FICM), Festival de Cine Iberoamericano de Huelva, del Chicago Latino Film Festival, Festival de Cine Iberoamericano de Trieste y del Copenhagen Short Film Festival, entre otros. Recibió el Premio a Mejor Cortometraje Mexicano de Ficción de la 15ª edición del Shorts México y una nominación a Mejor Dirección en el World Independent Cinema Awards de Polonia, en el año 2021.



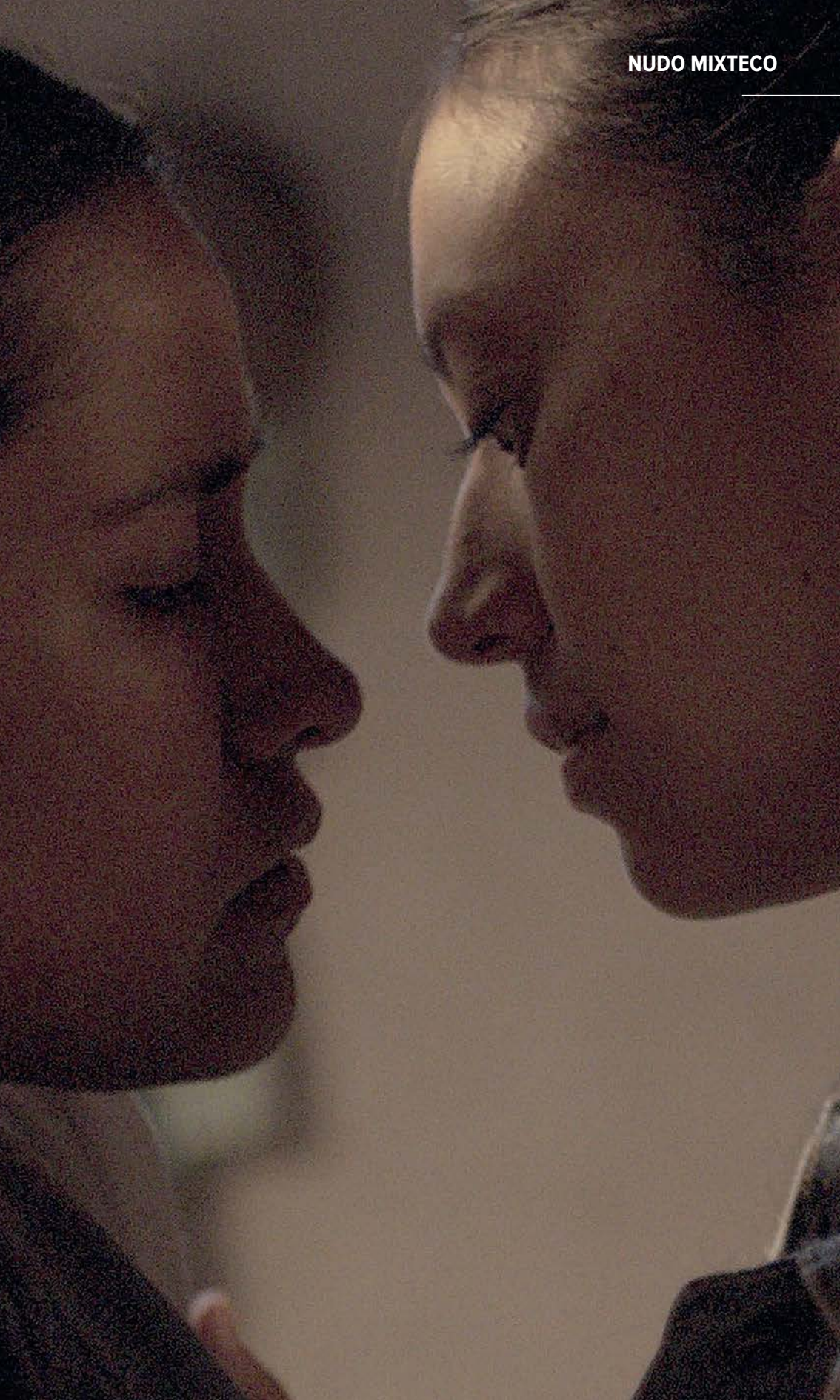
Camila y Abril han crecido en un pequeño pueblo en la costa y son mejores amigas. Existe entre ellas una atracción evidente, aunque incómoda. La familia de Abril se mudará a la ciudad, sus caminos tendrán que separarse para siempre. Ninguna entiende cómo decir adiós a la persona a la que aman.

Camila and Abril grew up together in a small coastal town and are best friends. There's an obvious but uncomfortable attraction between them. April's family will move to the city, their paths will split forever. Neither one understands how to say goodbye to the person they love.

*Nancy Cruz was born in Guadalajara. She graduate of the CUEC Film School (UNAM). As a screenwriter, she is a recipient of the FONCA Young Creators Program grant and the Sundance Collab Institute grant (2021); she also participated in the BerlinaleTalents Guadalajara Script Studio (2020) and the Primero el Guión lab at the UNAM Film Archive (2020). She has written and directed the short films *Azul turquesa* (2014), *Mariachi Nights* (2016), and *Venus 2.0* (2016), which were shown in more than 30 national and international film festivals. Her latest short *Los últimos recuerdos de Abril* (2020) was selected in the official competition of the Guadalajara Film Festival (FIGG), the Morelia Film Festival (FICM), the Huelva Iberoamerican Film Festival, the Chicago Latino Film Festival, the Trieste Iberoamerican Film Festival, and the Copenhagen Short Film Festival, among others. It was awarded the Best Mexican Fiction Short during the 15th Shorts Mexico festival, and obtained a nomination for Best Directing at the World Independent Cinema Awards in Poland in the year 2021.*



MIRADOR (MUESTRA DE LARGOMETRAJES) | MIRADOR (LONGFEATURE SHOWCASE)




Estados Unidos | 2021 | 99' | Inglés con subtítulos en español

Dirección / Direction: Pedro Kos. Guion / Screenplay: Erin Barnet, Shawnee Isaac-Smith, Pedro Kos. Fotografía / Cinematography: Emily Topper, Clay Westervelt. Animación / Animation: Una Lorenzen, Brandon Blommaert, Darren Pasemko. Edición / Editing: Erin Barnet, Yaniv Elani, Pedro Kos, Ondine Rarey. Sonido / Sound: Lawrence Everson, Marinna Guzy, Colin Lechner, Justin W. Walker. Música / Music: Ariel Marx. Producción / Production: Kira Carstensen, Shawnee Isaac-Smith, Judy Korin. Producción ejecutiva / Executive Production: Ethan Goldman, Adrienne Becker, Abigail Disney, Meadow Fund, Pedro Kos, Tony Hsieh, Rick Rosenthal, Nancy Stephens, Christy Spitzer Thornton. Compañía productora / Production Company: Merman / Anchor Entertainment production. Elenco / Cast: Anita Caspary, Helen Kelley, Corita Kent, Pat Reif, Rosa Manriquez, Ann Chamberlin.



En Los Ángeles, California, a finales de los años sesenta, un pionero grupo de monjas, llamado Las Hermanas del Inmaculado Corazón de María se enfrentaron valientemente al patriarcado de la Iglesia Católica, luchando por la equidad, su sustento, y su propia libertad en contra del todopoderoso Cardenal, quien buscó mantenerlas en su lugar. Sus enérgicos actos de fe, rebeldía y activismo voltearon de cabeza a la Iglesia, ayudando a redefinir a la sociedad estadounidense en formas que continúan resonando hoy día. Marchando desde Selma en 1965 a la *Women's March* de 2018, desafiaron la noción de lo que las monjas y las mujeres debían ser.

Agradecemos el apoyo del Instituto Sundance y Discovery+

Pedro Kos ————— Brasil

Contacto / Contact: asst@pedrokos.com



Pedro Kos es originario de Rio de Janeiro, Brasil. Licenciado en Dramaturgia por la Universidad de Yale. Escribió y produjo el documental *Nada es privado* (Jehane Noujaim, Karim Amer, 2019) que estrenó en el Festival Sundance y fue nominado a los Premios BAFTA. Su debut como director, *Bending the Arc* (codirigido con Kief Davidson), fue seleccionado en el Festival de Sundance en 2017. Previamente editó *La Plaza* (Jehane Noujaim, 2013) que le valió el Premio Emmy a Mejor edición; *Waste Land* (2009) y *Crónica de una caída* (2013) de Lucy Walker; *The Island President* (Jon Shenk, 2011), entre otros.

Born in Rio de Janeiro, Brazil, Pedro Kos has a B.A. in Drama from Yale University. He wrote and produced the documentary The Great Hack (Jehane Noujaim, Karim Amer). His debut as director Bending the Arc (co-directed with Kief Davidson) was selected for the Sundance Film Festival in 2017. He edited The Square (Jehane Noujaim, 2013) which earned him an Emmy Award for Best Editing; Waste Land (2009) and The Crash Reel (2013) both directed by Lucy Walker; The Island President (Jon Shenk, 2011), among others.

We thank the Sundance Institute and Discovery+ for their support

In 1960s Los Angeles a trailblazing group of nuns, The Sisters of the Immaculate Heart of Mary, bravely stood up to the patriarchy of the Catholic Church, fighting for equality, their livelihoods, and their own freedom against an all-powerful Cardinal who sought to keep them in their place. Their bold acts of faith, defiance and activism turned the Church upside down, helping to reshape our society in ways that continue to resonate today. From marching in Selma in 1965 to the Women's March in 2018, they challenged the notion of what a nun and a woman were supposed to be.

México | 2021 | 91' | Español y mixteco

Dirección / Direction: Ángeles Cruz. Guion / Screenplay: Ángeles Cruz. Fotografía / Cinematography: Carlos Correa. Edición / Editing: Miguel Salgado. Dirección de Arte / Art Direction: Basia Pineda. Sonido / Sound: Rodrigo Castillo Fillomarino, Pablo Tamez. Música / Music: Rubén Luengas. Producción / Production: Lucía Carreras, Ángeles Cruz, Lola Ovando. Compañía productora / Production Company: Avanti Pictures, Ei2Media, IMCINE - FOPROCINE, Madrecine. Elenco / Cast: Myriam Bravo, Sonia Couoh, Jorge Doal, Noé Hernández, Aida López, Eileen Yáñez.

Ángeles Cruz ————— México

Contacto / Contact: mandarinacine@gmail.com



Originaria de la mixteca oaxaqueña, Ángeles Cruz es actriz, directora y guionista. Ha participado en películas como *Traición* (Ignacio Ortiz, 2017), *La ira o el Seol* (Juan Mora, 2018) y *El violín* (Francisco Vargas, 2006). Como protagonista de *Tamara y la Catarina* (Lucía Carreras, 2016) ganó el Colón de Plata por Mejor Actuación en el Festival Iberoamericano de Huelva y fue nominada para al premio Ariel en 2018. Fue nominada al Premio Guldbaggen de la Academia de Cine Sueco como Mejor Actriz por *La hija del Puma* (Ulf Hultberg, 1994). Su promisoria incursión como cineasta y guionista fue en 2012 con el cortometraje *La tiricia o cómo curar la tristeza*, producido por el Instituto Mexicano de Cinematografía, con el cual obtuvo el Ariel a Mejor Cortometraje en 2013, así como la Palmita que otorga el Tour de Cine Francés, La Diosa de Plata, el Premio Género en Lambayeque Perú, menciones especiales en Huelva, etc. En 2013 escribió y dirigió el cortometraje *La carta*, también producido por el IMCINE y consiguió una nominación a Mejor Cortometraje Mexicano en los premios Ariel en 2015, así como el Premio del Público en Colonia, Alemania y Los Ángeles, California. *Nudo mixteco* es su ópera prima como directora y recientemente fue nominada al 7° Premio Sebastiane Latino en el marco del 69° Festival de San Sebastián.

Born and raised in the Mixteca region of Oaxaca, Ángeles Cruz is an actress, director, and screenwriter. She has participated in the films Traición (Ignacio Ortiz, 2017), La ira o el Seol (Juan Mora, 2018) and The Violin (Francisco Vargas, 2006). As the lead actress in Tamara and the Ladybug (Lucía Carreras, 2016) she won the Silver Colon for Best Actress at the Huelva Iberoamerican Film Festival and was nominated for the Ariel Award 2018. She was nominated for the Guldbaggen Best Actress Award of Swedish Film Academy for her role in La hija del Puma (Ulf Hultberg, 1994). In 2012, she premiered her promising debut as a director and screenwriter La tiricia or how to cure sadness, produced by the Mexican Film Institute, which obtained the Ariel to Best Short Film in 2013, the Palmita Award in the French Cinema Tour, the Silver Goddess, the Género Award in Lambayeque Peru, as well as special mentions at the Huelva Film Festival, among others. In 2013 she wrote and directed the short film The Letter, also produced by the Mexican Film Institute, which obtained an omination to Best Mexican Short Film at the Ariel Awards in 2015, as well as the Audience Award in Cologne, Germany and Los Angeles, California. Misteca Knot is her feature film debut as a director and was recently nominated for the 7th Latino Sebastiane Award during the 69th San Sebastian Film Festival.



Tres historias que se cruzan en la fiesta patronal de un pueblo de la mixteca oaxaqueña: María, quien regresa a enterrar a su madre, pero su padre la corre del velorio y ella, dolida, propone a su amor de la infancia Piedad que se vaya con ella. Esteban, quien regresa de Estados Unidos, descubre que su esposa Chabela se juntó con otro hombre, así que la somete a juicio ante la asamblea comunitaria. Finalmente, Toña, quien revive el dolor por el abuso que sufrió en el pasado pues ahora es su hija quien lo vive.

Three stories intertwine during the patron saint's celebrations of a village in the Mixteca region of Oaxaca: Maria returns to bury her mother but her father kicks her out of the wake proceedings. Deeply hurt, she asks Piedad, her childhood love, to leave with her. Upon returning from the US, Esteban discovers his wife Chabela has been seeing another man and subjects her to a trial carried out by the Community Assembly. Toña relives the abuse she suffered in the past as she witnesses her daughter endure the same.

México | 2020 | 78' | Español con subtítulos en inglés

Dirección / Direction: Silvana Lázaro. Guion / Screenplay: Silvana Lázaro. Fotografía / Cinematography: Sheila Altamirano. Edición / Editing: Silvana Lázaro, Diana Mata. Dirección de Arte / Art Direction: Constanza Martínez Mejía, Natalia Martínez Mejía, Alex Leos, Daniela E. Guardado. Sonido / Sound: Sebastián del Valle, Carlos Eligio San Juan, David Muñoz Velasco, Isabel Barajas, Enrique Greiner. Música / Music: Mateo Sánchez Galán. Producción / Production: Diana Mata, Silvana Lázaro. Compañía productora / Production Company: Elipse Films. Elenco / Cast: Ruth Ramos, Andrés Lupone Ojeda, Marisol Cal y Mayor.

Silvana Lázaro _____ México,

Contacto / Contact: thisisthenight.lazaro@gmail.com



Silvana Lázaro creó, junto con Diana Mata, Compañeros Producciones, ahora conocido como Elipse Films, colectivo enfocado en el desarrollo y distribución de proyectos audiovisuales. En 2013 ingresa al Centro Universitario de Estudios Cinematográficos, hoy ENAC, donde dirigió cortometrajes como *Memorias del table dance* (2016), que se ha proyectado en más de 20 países y festivales de cine y fue acreedor al premio al Mejor Cortometraje Documental en el Festival Ícaro y nominado al premio Ariel al Mejor Cortometraje documental por la AMACC. También escribió y dirigió *Crónica marciana* (2017), cortometraje de ficción estrenado en el festival de Palm Springs Shortfest y que ha formado parte de numerosos festivales nacionales e internacionales, ganando el premio a Mejor Cortometraje Mexicano en el Festival de Cine del Desierto y el premio a Mejor Cortometraje Internacional en el Anyang International Youth Film Festival. Su ópera prima *Canción de invierno* (2020) se estrenó en el Premio Maguey del Festival Internacional de Cine de Guadalajara. Entre sus reconocimientos están el de Best Frontera Feature en el San Diego Latino Film Festival; el de Best Narrative Feature Film y el Femme Frontera Award de El Paso Film Festival.

In 2012 she founded, along with Diana Mata, Compañeros Producciones, now known as Elipse Films—a collective devoted to the development and distribution of audiovisual projects. She entered the CUEC film school (ENAC) in 2013, where she directed the short film Memories of Table Dance (2016), which went on to screen in over 20 countries and film festivals, earned the Best Short Film Award at the Icaro Festival and was nominated for the Ariel Award to Best Short Film by the Mexican Academy of Motion Picture Arts and Sciences (AMACC). She also wrote and directed the narrative short Martian Chronicle (2017), which premiered at the Palm Springs Shortfest and screened at various national and international film festivals, winning the Best Mexican Short Award at the Cine del Desierto Festival, and Best International Short Film at the Anyang International Youth Festival. Her debut feature Winter Song (2020) premiered in the Maguey Award of the Guadalajara International Film Festival. The film garnered several accolades, including the Best Frontera Feature Award at the San Diego Latino Film Festival, and the Best Narrative Feature Film and Femme Frontera Awards at the El Paso Film Festival.



Danielle, una joven guitarrista, decide emprender un viaje hacia Tijuana con su mejor amigo, mientras ambos enfrentan el duelo de un rompimiento amoroso. Esto los llevará a conocer el complejo contexto fronterizo, donde tendrán que usar sus habilidades como músicos para sobrevivir. Dos corazones rotos, dos amigos, un viaje en carretera, un nuevo amor y una profunda necesidad de encontrarse a sí mismos, hacen a *Canción de invierno* una película sobre la juventud.

Daniella, a young guitar player, decides to go on a trip to Tijuana alongside her best friend, as they both mend after romantic breakups. This leads them to discover the complexities of the border region, where they will have to use their musician skills in order to survive. Two broken hearts, two friends, a road trip, a new love, and the deep need to find each other makes *Winter Song* a film about youth.


Brasil | 2021 | 127' | Portugués con subtítulos en español

Dirección / Direction: Anita Rocha da Silveira. Guion / Screenplay: Anita Rocha da Silveira. Fotografía / Cinematography: João Atala. Edición / Editing: Marília Moraes. Dirección de Arte / Art Direction: Dina Salem Levy. Sonido / Sound: Bernardo Uzeda. Música / Music: Bernardo Uzeda, Anita Rocha da Silveira. Producción: Vania Catani. Compañía productora / Production Company: Bananeira Filmes, YourMama. Elenco / Cast: Mari Oliveira, Lara Tremouroux, Joana Medeiros, Felipe Frazão, Bruna G, Carol Romano, João Vithor Oliveira, Bruna Linzmeyer, Thiago Fragoso.

Anita Rocha da Silveira ————— Río de Janeiro

Contacto / Contact: sales@bffsales.eu



Nacida y criada en Río de Janeiro, Anita Rocha da Silveira ha escrito, dirigido y editado los cortometrajes: *The Noon Vampire*, *Handball* (premio FIPRESCI en el Festival Internacional de Cortometrajes de Oberhausen) y *The Living Dead* (Quincena de Realizadores de Cannes). Su primer largometraje, *Kill me Please*, se proyectó en el Festival Internacional de Cine de Venecia y SXSW. *Medusa*, su nuevo largometraje fue acreedor al 7º Premio Sebastiane Latino en el marco del 69º Festival de San Sebastián.

Born and raised in Rio de Janeiro, Anita Rocha da Silveira has written directed and edited the shorts: The Noon Vampire, Handball (FIPRESCI Award at the Oberhausen Short Film Festival) and The Living Dead (Director's Fortnight, Cannes). Her debut feature, Kill Me Please, was screened at the Venice Film Festival and SXSW. Her most recent feature Medusa won the 7th Sebastiane Latino Award during the 69th San Sebastian Film Festival.

Opening Screening

Hace muchos, muchos años, la bella Medusa fue severamente castigada por Atenea, la diosa virgen, por la pérdida de su pureza. En el Brasil de hoy, Mariana, de 21 años, pertenece a un mundo en el que debe esforzarse al máximo para mantener la apariencia de una mujer perfecta. Para resistir la tentación, ella y sus amigas hacen cualquier cosa por controlar todo y a todos a su alrededor. Eso incluye a los pecadores del pueblo. Por la noche, su escuadrón de chicas se pone máscaras, caza y golpea a todas las mujeres que se han desviado del camino correcto. Sin embargo, llegará el día en que las ganas de gritar serán más fuertes que nunca.

Función inaugural

Many many years ago, the beautiful Medusa was severely punished by Atenea, the virgin goddess, for losing her purity. In Brazil today, 21-year-old Mariana belongs to a world where one must struggle inordinately in order to maintain a perfect look. To resist the temptation, Mariana and her friends do whatever is necessary in order to control everything and everyone around them. This includes the local town's sinners. At night, their gang of girls dons masks, hunts and beats all the women who have veered from the right path. However, the day will come when the urge to scream is stronger than ever.

Estados Unidos | 2020 | 118' | Inglés con subtítulos en español

Dirección / Direction: Eric Steel. Guion / Screenplay: Eric Steel, Daniel Pearle. Basada en el cuento de David Bezmozgis. Fotografía / Cinematography: Ole Bratt Birkeland BSC. Edición / Editing: Ray Hubley. Dirección de Arte / Art Direction: Lucio Seixas, Adri Siriawatt, Cassia Maher, Annie Simon. Sonido / Sound: Jeremy S. Bloom. Música / Music: David Krakauer, Kathleen Tagg. Producción / Production: Luca Borghese, Ben Howe. Producción ejecutiva / Executive Production: Anne Carey, Johnny Holland. Compañía productora/Production Company: Easy There Tiger / AgX / Caiola Productions. Elenco / Cast: Samuel H. Levine, Ron Rifkin, Christopher McCann, Mark Margolis, Richard Topol, Brooke Bloom.

Eric Steel — Estados Unidos

Contacto / Contact: ts@visitfilms.com



Eric Steel es licenciado en Historia del Arte por la Universidad de Yale. Comenzó su carrera cinematográfica en 1985 como ejecutivo creativo en Walt Disney Pictures en California, Estados Unidos, para más tarde convertirse en vicepresidente de Producción de Cinecom en Nueva York. Durante siete años, fue vicepresidente senior de Scott Rudin Productions, donde desarrolló *Bringing out the Dead* (Martin Scorsese, 1999) y *Angela's Ashes* (Alan Parker, 1999). Ha escrito dos artículos para la revista de la publicación *The New York Times*. También fue editor literario en Simon & Schuster y HarperCollins, donde publicó una destacada lista de no ficción, memorias y novelas. *Minyan* es su ópera prima de ficción. Previamente dirigió dos documentales aclamados por la crítica: *The Bridge* (2006), sobre los suicidios en el puente del Golden Gate en San Francisco y *Kiss the Water* (2013). También fue productor de *Julie & Julia* (Nora Ephron, 2009). Actualmente reside en Nueva York.

Eric Steel (1964) graduated from Yale University with a B.A. in Art History. He began his film career in 1985 as a creative executive at Walt Disney Pictures in California, USA, and then as Vicepresident of Production at Cinecom in New York. For seven years, he served as Senior Vicepresident of Scott Rudin Productions where he developed Bringing Out the Dead (Martin Scorsese, 1999) and Angela's Ashes (Alan Parker, 1999). His articles have appeared in The New York Times. He served as the literary editor at Simon & Schuster and HarperCollins, where he published a notable series of non fiction, memoirs, and novels. Minyan is his narrative feature film debut. He previously directed the critically acclaimed documentaries The Bridge (2006), about the jumpers at Golden Gate Bridge in San Francisco, and Kiss the Water (2013), and produced Julie & Julia (Nora Ephron, 2009). He is currently based in New York.



Un joven judío ruso, inmigrante en Brighton Beach (Nueva York), se siente atrapado en las restricciones de su comunidad. Por eso inicia una cercana amistad con los nuevos vecinos de su abuelo, dos ancianos homosexuales de closet que abren su imaginación a las posibilidades del amor y a las realidades de la pérdida, a la vez que explora el East Village donde se encuentra con un mundo donde abunda una juventud llena de energía, deseo y riesgo. Situada en los años ochenta, donde el VIH golpea a Nueva York, *Minyan* es una poderosa historia de rebeldía y autodescubrimiento, de la sexualidad, del despertar espiritual y de sobrevivencia.

Caught up in the tight constraints of his community, a young Jewish Russian immigrant develops a close friendship with his grandfather's new neighbours—two closeted gay men who open his imagination to the possibilities of love and the realities of loss— and explores the East Village where he finds a world teeming with the energy of youth, desire and risk. Set in the late 1980s, as AIDS hammered New York City, *Minyan* is a powerful story of rebellion and self-discovery, sexual and spiritual awakening and survival.


España | 2021 | 89' | Español con subtítulos en inglés

Dirección / Direction: Adrián Silvestre. Guion / Screenplay: Adrián Silvestre. Fotografía / Cinematography: Laura Herrero Garvín. Edición / Edition: Adrián Silvestre. Sonido directo / Sound recording: Anna Rajadell. Montaje de sonido y Mezclas / Sound Mix: Alejandra Molina Ríos. Música / Music: Miss Loopita. Dirección de Producción / Head of Production: Patricia Sánchez Mora. Producción / Production: Javier Pérez Santana, Adrián Silvestre. Compañía productora / Production Company: Testamento, Adrián Silvestre Films. Elenco / Cast: Magdalena Brasas, Tina Recio, Saya Solana, Cristina Milán, Yolanda Terol, Alicia de Benito.

Adrián Silvestre _____ España, 1981

Contacto / Contact: javierperezsantana@testamentopct.com



Adrián Silvestre (Valencia, España) es licenciado en Comunicación Audiovisual por la UCM, graduado en Dirección de Cine por la ECAM y máster de Historia del Arte Contemporáneo y Cultura Visual (UAM / MNCARS). También ha estudiado Desarrollo de Proyectos y Curaduría de Festivales de Cine en la EICTV de Cuba y ha sido becario en la Real Academia de España en Roma y en la Academia de Francia. *Los objetos amorosos* (2016), su ópera prima, recibió numerosos galardones como el FIPRESCI en el Festival de Cine Europeo de Sevilla, o el premio Rizoma de Cine. *Sedimentos*, su segunda película, se presentó en el Festival de Málaga, fue nominada al Premio Sebastiane del Festival de Cine de San Sebastián y ganó el Premio Especial del Jurado en el Festival de Documentales de Tesalónica.

Adrián Silvestre (Valencia, Spain) has a B.A. degree in Audiovisual Communications from the UCM, Masters degrees in Contemporary Art History and Visual Culture (UAM/MNCARS), and is a graduate in the Film Directing program of the ECAM. He has pursued studies in Project Development and Film Festival Curating at the EICTV in Cuba, and is a grantee of the Royal Spanish Academy in Rome and the French Academy. His debut feature The Love Objects (2016) received numerous awards, including the FIPRESCI Award at the European Film Festival in Sevilla, and the Rizoma Cinema Award. His follow-up feature, Sediments, premiered at the Malaga Film Festival, was nominated for the Sebastiane Award at the San Sebastian Film Festival, and won the Special Jury Prize at the Thessaloniki Documentary Film Festival.



Al igual que la Tierra, nuestro interior está formado por distintas capas y estratos, que van forjando nuestra identidad y relatan nuestra historia de vida. ¿Qué circunstancias intervienen en este proceso y nos convierten en quienes somos hoy? Seis mujeres trans viajan a un pequeño pueblo leonés en España donde explorarán insólitos paisajes, así como los entresijos de su propia personalidad. Buscando respuestas sobre aquello que las une como grupo, aprenderán a lidiar con sus diferencias. Una historia tierna y divertida sobre la empatía, la individualidad y la necesidad de pertenencia. Una radiografía en presente, que mira al pasado y se proyecta al futuro y celebra la extraordinaria posibilidad de ser únicas e irrepetibles

Just as the Earth, our interior is composed of different layers and strata, which construe our identity and spell the story of our lives. What circumstances intervene in this process and make us who we are today? Six trans women travel to a small Leonese village where they discover startling landscapes as well as hidden aspects of their own personalities. Seeking answers about what keeps them joined as a group, they will learn to deal with their differences. An affecting and amusing story about empathy, individuality, and the need for belonging. An x-ray of the present, which looks to the past and projects into the future and celebrates the extraordinary possibility of being unique and inimitable.

Chile, Estados Unidos | 2020 | 92' | Español con subtítulos en inglés

Dirección / Direction: Nicole Costa. Guion / Screenplay: Daniela Camino, Nicole Costa, Melisa Miranda. Edición / Editing: Melisa Miranda. Sonido / Sound: Sonia Li, Pelao Carrasco, Francisca Molina, Nicole Costa. Música / Music: Kato Hideki. Producción / Production: Daniela Camino, Nicole Costa. Producción ejecutiva / Executive Production: Gregory Costa. Compañía productora / Production Company: Mimbres Producciones. Elenco / Cast: Iván "Monalisa" Ojeda.

Nicole Costa _____ Chile

Contacto / Contact: daniela@mimbresproducciones.cl



Nicole Costa es actriz, cineasta y productora chilena radicada en Nueva York. En 2017 recibe el premio a Mejor Actriz en el Festival Queer de Lisboa por su rol en la película *Los objetos amorosos* del director español Adrián Silvestre. Debuta como codirectora en el SANFIC 2018 con el cortometraje *Danger & Alone*, realizado junto a Mary Monahan y en el 2019 estrena su primer largometraje documental *El viaje de Monalisa* en el Festival Internacional de Cine de Valdivia y en muchos otros más, ganando el Premio al Mejor Documental en el Festival Zinegoak de Bilbao.

*Nicole Costa is a Chilean actress, filmmaker, and producer based in New York. In 2017 she obtained the Best Actress Award at the Queer Lisboa Festival for her role in the film *The Love Objects* directed by Spanish filmmaker Adrián Silvestre. Her debut film *Danger & Alone*, codirected with Mary Monahan, premiered at the SANFIC 2018. In 2019, she premiered her first feature documentary *The Journey of Monalisa* at the Valdivia International Film Festival. The film went on to screen at numerous festivals, earning the Best Documentary Award at the Zinegoak Festival in Bilbao.*



En 1995, mientras desarrollaba una prometedora carrera teatral en Chile, el artista escénico Iván Ojeda es invitado a Nueva York a estudiar en el New Dramatists. Cuando termina, Iván decide quedarse para convertirse en Monalisa y dedicarse al trabajo sexual. Diecisiete años después, se reencuentra con su amiga de la Universidad de Chile y directora de esta película, Nicole, quien llega a vivir a Nueva York. Juntos, inician un viaje cuyo fin es comprender las motivaciones que tuvo Iván para autoexiliarse y marginarse en busca de su identidad.

In 1995, while pursuing a promising theater career in Chile, the stage artist Iván Ojeda was invited to New York to study at the New Dramatists. After completing the program, he decides to stay in order to become Monalisa, and decides to pursue sex-work. Seventeen years later, Monalisa is reunited with a friend from the University of Chile and this film's director, Nicole, who is living in New York. Together, they go on a journey seeking to uncover the reasons behind Ivan's self-exile and marginalization in a search for identity.

Brasil | 2020 | 95' | Portugués con subtítulos en español

Dirección / Directing: Cássio Pereira dos Santos. Guion / Screenplay: Cássio Pereira dos Santos. Fotografía / Cinematography: Leonardo Feliciano. Edición / Editing: Alexandre Taira. Dirección de Arte / Art Direction: Denise Vieira. Sonido / Sound: Camila Machado, Alexandre Jardim. Producción / Production: Erika Pereira dos Santos. Producción ejecutiva / Executive Production: HebeTabachnick, Natália Brandino, Walder Júnior. Compañía productora / Production Company: Campo Cerrado Produções. Elenco / Cast: Thiessa Woinbackk, Guta Stresser, Ronaldo Bonafo, Letícia Franco, Rômulo Braga, Pedro Diniz.

Cássio Pereira dos Santos _____ Brasil

Contacto / Contact: hebe@hebecine.com



Nacido en Patos de Minas (Brasil) en 1980, Cássio Pereira dos Santos estudió realización cinematográfica en la Universidad de Brasilia, donde dirigió proyectos de ficción y documental. Después de graduarse, trabajó como director asistente y productor en una canal de televisión educativa. Escribió y dirigió siete cortometrajes que incluyen *The Scarecrow Girl* (2008), *Blue Night Club* (2011), *Woman on the Hilltop* (2012), y *Marina's Ocean* (2014).

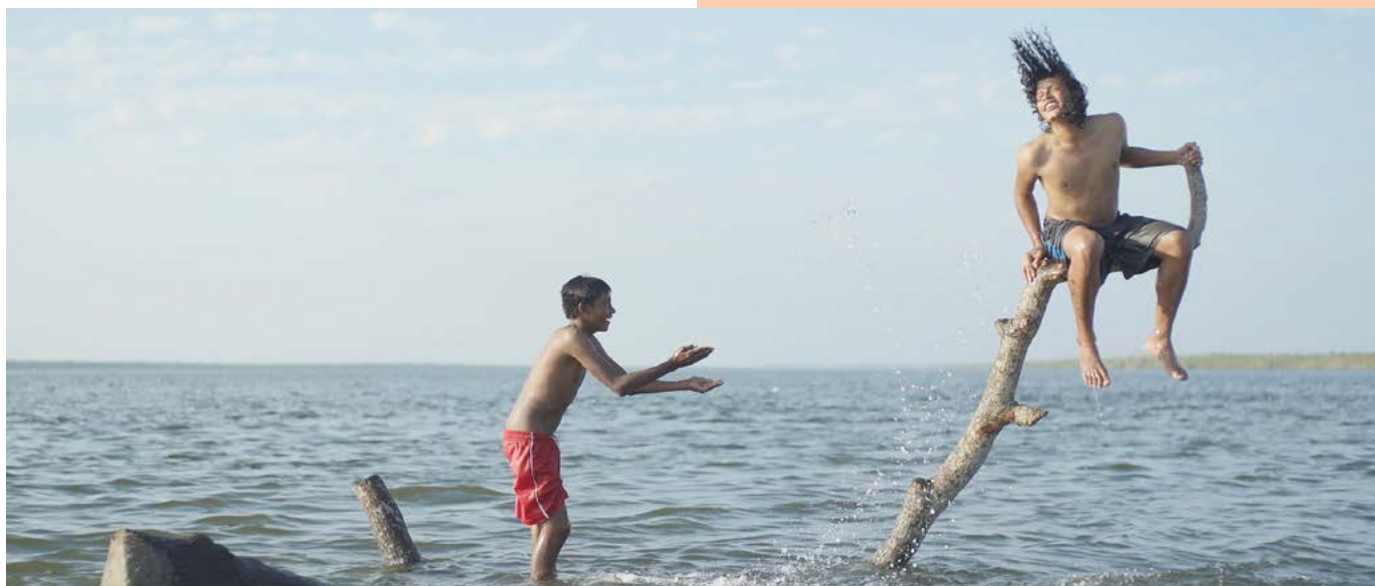
Born in Patos de Minas (Brazil) in 1980, Cassio Pereira dos Santos studied filmmaking at the University of Brasilia, where he directed fiction and documentary projects. After graduating, he worked as an Assitant Director and Producer in an educational television network. He has written and directed seven short films, including The Scarecrow Girl (2008), Blue Night Club (2011), Woman on the Hilltop (2012) and Marina's Ocean (2014).



Valentina es una joven de 17 años que se muda con su madre Márcia (Guta Stresser) al interior de Brasil e inicia una nueva vida. Para evitar el acoso escolar en su nuevo colegio, Valentina intentará inscribirse con su nombre social y reservarse el hecho de explicar que es una persona trans. Sin embargo, hija y madre enfrentarán algunos dilemas entre los que estarán el conseguir la firma de su padre ausente para poder completar su inscripción. Una reflexión sobre los embates cotidianos que fuerzan a una resiliente mujer trans para abrazar quien en verdad es, encarando el boicot escolar.

Valentina, a young 17-year-old, moves in with her mother Marcia (Guta Stresser) to the Brazilian countryside in order to start anew. To avoid being bullied at her new school, she attempts to enroll with her social name and reserves the right to explain she is a trans woman. However, mother and daughter soon face several dilemmas, including having to get the absent father's signature in order to fulfill enrollment requirements. The film is an eye-opening foray into the daily struggles that prompt a resilient trans woman to embrace her true self and stand up to school bullying.





Este año, el Cine del Mañana –nuestra sección formativa– realizó en línea un programa de desarrollo audiovisual documental a cargo del cineasta, Bruno Santamaría (*Cosas que no hacemos*, 2020). Les artistas seleccionados fueron: Raiza Arango, Anabel Díaz, Daniela y Karla Escárraga, Daniela Uribe, Janeth Mora, Melissa Castañeda, Brenda Belloso, Valeria Villegas, Jaime Fraire, Gabriela Tumax, Adriana Arana, Yamileth Tagle, Shaula Loaiza, Daniel Hernández.

Así mismo, inició un seminario de apreciación cinematográfica en línea con el curso Berlín Alexanderplatz, Tres Momentos, el temario fue diseñado por la crítica y periodista de cine Sonia Riquer, titular del programa radiofónico *Gente de cine*.

Para esta 6ª edición de Cuórum Morelia, llevaremos a cabo en forma presencial el primer Taller de Guion con Enfoque Queer, impartido por el Mtro. Gustavo Barrientos y en alianza con la Universidad Latina de América (UNLA).

¡Muchas gracias a todos los participantes!

*This year, our educational section Cinema of Tomorrow offered a documentary development program led by Bruno Santamaría (*Things We Dare Not Do*, 2020). The participating artists were: Raiza Arango, Anabel Díaz, Daniela and Karla Escárraga, Daniela Uribe, Janeth Mora, Melissa Castañeda, Brenda Belloso, Valeria Villegas, Jaime Fraire, Gabriela Tumax, Adriana Arana, Yamileth Tagle, Shaula Loaiza, and Daniel Hernández.*

The section also offered an online Film Appreciation Seminar, which began with the course “Berlin Alexanderplatz, three moments” designed by the journalist, film critic and host of the radio show Gente de cine, Sonia Riquer.

For this sixth edition of Cuórum Morelia, we are proud to offer the first queer-themed Screenwriting Workshop, taught by Prof. Gustavo Barrientos, in collaboration with the Latin University of America (UNLA).

Our heartfelt gratitude to all the participants!



SELECCIÓN OFICIAL DE CORTOMETRAJES EN
COMPETENCIA | SHORT FILMS COMPETITION



Programa 1.
Victoria
Soñé con Anna | I Dreamt of Anna
El soplo del viento | Breath of the Wind
Algo en común | Something in Common
La espera | The Wait

Programa 2.
Los últimos recuerdos de Abril | April's Last Memories
Sigues aquí
Llamar a la puerta | Knock at the Door
Subamos juntas la montaña

 **MIRADOR (MUESTRA DE LARGOMETRAJES) |**
MIRADOR (LONGFEATURE SHOWCASE)

Nudo mixteco (Premio Cuórum Morelia 2021 | Cuórum Morelia Award 2021)
Rebel Hearts
Medusa
El viaje de Monalisa | The Journey of Monalisa
Canción de invierno | Winter Song
Valentina (Película *Centerpiece* | *Centerpiece Movie*)
Minyan
Sedimentos | Sediments

SEDES | VENUES

Espacio UNLA (Campus Altozano)
Av. Montaña Monarca 1000, local 2N 47 y 2N 48, en planta alta,
Desarrollo Montaña Monarca, Altozano, Morelia, Michoacán

Cinépolis Morelia Centro
C. de Santiago Tapia, s/n, Centro Histórico, Morelia, Michoacán

Universidad de Morelia
Fray Antonio de Lisboa 22, Cinco de Mayo, Morelia, Michoacán

Ojo Libre / Jeudi 27
Valentín Gómez Farias 265, Centro Histórico, Morelia, Michoacán

ICONOGRAFÍA | ICONS



Premios | Awards



Mirador



Jurados | Jury



Cine del mañana | Cinema of Tomorrow



Competencia | Competition



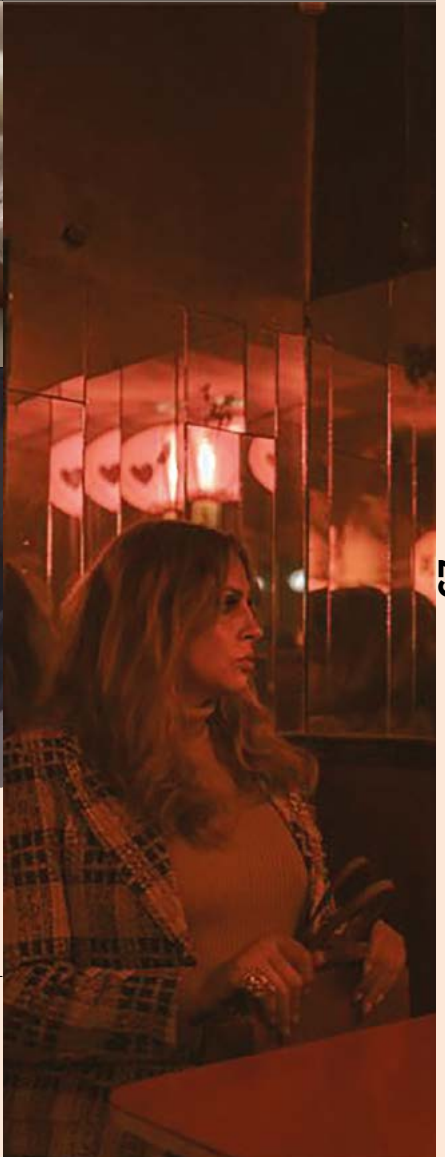











Con presencia de talento | Film Guests

PROGRAMACIÓN

HORA	ESPACIO UNLA (CAMPUS ALTOZANO)	CINÉPOLIS MORELIA CENTRO
8:00 HRS.		
9:00 HRS.	 9:00 - 13:00 HRS.	
10:00 HRS.	Taller de Guion con Perspectiva Queer	
11:00 HRS.	Imparte Gustavo Barrientos	
12:00 HRS.		
13:00 HRS.		
14:00 HRS.		
15:00 HRS.		
16:00 HRS.		15:15 HRS. INAUGURACIÓN
17:00 HRS.		Medusa Anita Rocha da Silveira Brasil 2021 127'
18:00 HRS.		Con coloquio presencial (Transmisión en línea a través de cuorum.com.mx)
19:00 HRS.		 
20:00 HRS.		18:30 HRS. PREMIO CUÓRUM MORELIA
21:00 HRS.		Nudo mixteco Ángeles Cruz México 2020 91'
22:00 HRS.		Con coloquio presencial
		
	20:45 HRS.	
	El viaje de Monalisa Nicole Costa Chile 2020 93'	
	Coloquio virtual disponible en cuorum.com.mx	

LINEUP

HORA	ESPACIO UNLA (CAMPUS ALTOZANO)	UNIVERSIDAD DE MORELIA	CINÉPOLIS MORELIA CENTRO	OJO LIBRE / JEUDI 27
8:00 HRS.	 <p>8:00 - 11:00 HRS. Taller de Guion con Perspectiva Queer Imparte Gustavo Barrientos</p>			
9:00 HRS.				
10:00 HRS.		 <p>10:00 HRS. Conferencia de prensa con jurados (Transmisión en línea a través de cuorum.com.mx)</p>		
11:00 HRS.				
12:00 HRS.		 <p>12:00 HRS. CONFERENCIA MAGISTRAL Nudo mixteco con Lucía Carreras (productora), Sonia Couch, Eileen Yáñez (actrices) (Transmisión en línea a través de cuorum.com.mx)</p>		
13:00 HRS.				
14:00 HRS.			 <p>15:30 HRS. Programa I. Competencia Oficial Cortometraje 76' Con coloquio presencial</p>	
15:00 HRS.				
16:00 HRS.				
17:00 HRS.			 <p>17:30 HRS. Programa II. Competencia Oficial Cortometraje 74' Con coloquio presencial</p>	
18:00 HRS.				
19:00 HRS.			 <p>17:45 HRS. Programa I. Competencia Oficial Cortometraje 76'</p>	
20:00 HRS.				
21:00 HRS.			 <p>20:00 HRS. CENTERPIECE Valentina Cássio Pereira dos Santos Brasil 2020 95' Con coloquio presencial</p>	 <p>20:00 HRS. Programa II. Competencia Oficial Cortometraje 74'</p>

HORA	ESPACIO UNLA (CAMPUS ALTOZANO)	CINÉPOLIS MORELIA CENTRO
8:00 HRS.	 <p>8:00 - 11:00 HRS. Taller de Guion con Perspectiva Queer Imparte Gustavo Barrientos</p>	
9:00 HRS.		
10:00 HRS.		
11:00 HRS.		
12:00 HRS.		 <p>12:15 HRS. FUNCIÓN + CONFERENCIA MA- GISTRAL Rebel Hearts Pedro Kos EEUU 2021 103'</p> <p>Con presencia del director (Acceso con acreditación)</p>
13:00 HRS.		
14:00 HRS.		
15:00 HRS.		
16:00 HRS.	 <p>17:00 HRS. CEREMONIA DE PREMIACIÓN + FUNCIÓN ESPECIAL Rebel Hearts de Pedro Kos</p> <p>Con coloquio presencial</p>	
17:00 HRS.		
18:00 HRS.		
19:00 HRS.		
20:00 HRS.	 <p>20:00 HRS. Minyan Eric Steel EEUU 2020 118'</p> <p>Con coloquio presencial (Transmisión en línea a través de cuorum.com.mx)</p>	
21:00 HRS.		
22:00 HRS.		

HORA	ESPACIO UNLA (CAMPUS ALTOZANO)	CINÉPOLIS MORELIA CENTRO
8:00 HRS.	 <p>9:00 - 13:00 HRS. Taller de Guion con Perspectiva Queer Imparte Gustavo Barrientos</p>	
9:00 HRS.		
10:00 HRS.		
11:00 HRS.		
12:00 HRS.		
13:00 HRS.		
14:00 HRS.		
15:00 HRS.		
16:00 HRS.		 <p>16:20 HRS. Proyección Camelina de Plata y Premio del Público 2021 CORTOMETRAJES GANADORES</p>
17:00 HRS.		 <p>17:00 HRS. Sedimentos Adrián Silvestre España 2021 90'</p> <p>Con coloquio presencial</p>
18:00 HRS.		
19:00 HRS.		 <p>19:00 HRS. Canción de invierno Silvana Lázaro México 2020 78'</p> <p>Con coloquio presencial</p>

AGRADECIMIENTOS

ACKNOWLEDGMENTS

Aliades principales:



Secretaría de la Mujer



SANGRE DE MI SANGRE

Amigues de Cuórum Morelia:



MALVESTIDA

LUMÍNICAS

HOMOSENSUAL



Mara Fortes, Antonio Harfuch Álvarez, Bárbara Monjarás, Patricia Ríos
Fundadorxs / Founders

Jennifer Córdova, Antonio Harfuch Álvarez
Dirección de Programación / Film Program Direction

Arantxa Luna, Rafael Guilhem, Fabiola Santiago, Sony Rangel
Comité de Selección de Cortometraje / Shortfilm Selection Committee

Antonio Harfuch Álvarez, Mara Fortes, Alejandra Piña
Gestión de Programación / Film Program Management

Bianca Gaytán
Dirección de Comunicación Institucional y Prensa / Press and Institutional Communications Direction

Laura Ávalos
Vinculación y Prensa Local / Local press and Public Relations

Patricia Ríos
Comunicación Editorial / Editorial

Alejandra Piña
Comunicación Digital / Digital Communications

Alma Franco, Julieta Delgado, Ignacio Torres
Articulistas / Columnists

Fabrizio Moguel Alcocer
Diseño y Arte Audiovisual / Design and Audiovisual Identity

Mariana Dianela Torres
Cineminuto "Camelina"

José Gudiño
Fotografía / Photography

José Joaquín Mancuello
Edición de video / Video editing

Emilia López León, Gissela Sauñe
Dirección de Arte del Catálogo y Formación / Art Direction Catalogue

Magaly Olivera
Corrección de estilo / Style correction

Mara Fortes
Traducciones / Translations

Alexandro Arévalo, Silvia Cupich
Producción / Production

Irene Valdivia, Camila Leonor
Red Michoacana de Personas Trans (REMITRANS) / Michoacan Collective of Trans Persons

Sharely Cuellar, Ernesto M. Agraz, Daniel Marín, Rocío Zarza
Colaboradorxs / Collaborators

Leslie Zúñiga Caballero, Juan González Frank
Hospitalidad / Hospitality

cuō
rum

6° FESTIVAL
INDEPENDIENTE
DE CINE SOBRE
DIVERSIDAD
SEXUAL Y DE
GÉNERO

5-8
DICIEMBRE
2021

MORELIA
MICHOACÁN
MÉXICO

ENCUENTRA
TU HISTORIA



6. FESTIVAL
INDEPENDIENTE
DE CINE SOBRE
DIVERSIDAD SEXUAL
Y GÉNERO

#EncuentraTuHistoria

